

# Psalm 92

## lied voor de sabbatdag



24 juni 2018  
Zoetermeer

de structuur van de Psalm...

□ *chiastisch* - naar de Griekse letter 'chi'

X

ΧΡΙΣΤΟΣ

Christus



de structuur van de Psalm...

- *chiastisch* - naar de Griekse letter 'chi'



- een passage (b.v. Psalm 92) valt uiteen in twee helften die elkaars spiegelbeeld vormen:

A B C D C B A

- dus... het eindigt waar het begon
- deel 1 werkt naar het middelpunt  
deel 2 werkt vanuit het middelpunt

# structuur van Psalm 92

1-3	lofprijzing van JAHWEH
4	<b>A</b> wat Hij voor mij is
5	zijn grootheid
6	de dwaas
7,8	de goddelozen
9	uw vijanden
9	bedrijvers van wetteloosheid
10	mijn hoorn verhoogd
10	met verse olie overgoten
11	mijn vijanden
11	kwaaddoeners
12	de rechtvaardige
13,14	de rechtvaardigen
15	lofprijzing van JAHWEH
15	<b>A</b> wat Hij is voor mij
15	zijn rechtvaardigheid

# structuur van Psalm 92

1-3

lofprijzing van JAHWEH

4

wat Hij voor mij is

5

zijn grootheid

6

**B** de dwaas

7,8

de goddelozen

9

uw vijanden

9

bedrijvers van wetteloosheid

10

mijn hoorn verhoogd

10

met verse olie overgoten

11

mijn vijanden

11

kwaaddoeners

12

**B** de rechtvaardige

13,14

de rechtvaardigen

15

lofprijzing van JAHWEH

15

wat Hij is voor mij

15

zijn rechtvaardigheid

# structuur van Psalm 92

- 1-3 lofprijzing van JAHWEH  
4 wat Hij voor mij is  
5 zijn grootheid
- 6 de dwaas  
7,8 de goddelozen
- 9 C uw vijanden  
9 C bedrijvers van wetteloosheid  
10 mijn hoorn verhoogd  
10 met verse olie overgoten
- 11 C mijn vijanden  
11 C kwaaddoeners
- 12 de rechtvaardige  
13,14 de rechtvaardigen
- 15 lofprijzing van JAHWEH  
15 wat Hij is voor mij  
15 zijn rechtvaardigheid

# structuur van Psalm 92

- 1-3 lofprijzing van JAHWEH  
4 wat Hij voor mij is  
5 zijn grootheid
- 6 de dwaas  
7,8 de goddelozen  
9 uw vijanden  
9 bedrijvers van wetteloosheid  
10 **D** | mijn hoorn verhoogd  
10 | met verse olie overgoten  
11 mijn vijanden  
11 kwaaddoeners  
12 de rechtvaardige  
13,14 de rechtvaardigen
- 15 lofprijzing van JAHWEH  
15 wat Hij is voor mij  
15 zijn rechtvaardigheid

# Psalm 92

<sup>1</sup> Een psalm.

Een lied voor de sabbatdag.

Het is goed JAHWEH te loven

en voor uw naam te musiceren o Allerhoogste!

*een type én aanduiding van het  
toekomstige Messiaanse Koninkrijk  
Hebr.4:9*

הַשַּׁבָּת

des-sabbat tot-dag-van

de-sabbat-

לְיוֹם

voor-.dag

voor-.dag

שִׁיר

lied

een-lied

מְזִמּוֹר

psalm

een-psalm



# Psalm 92

<sup>1</sup> Een psalm.

Een lied voor de sabbatdag.

Het is goed JAHWEH te loven

en voor uw naam te musiceren o Allerhoogste!

*nl. passend bij JAHWE, de Allerhoogste  
én 'tow' voor de mens!*

---

לִיהוָה	לְהַלְלוֹת	טוֹב
totJahwe	tottoejuichen-van	goed
de-HERE	te-loven	het-is-goed

# Psalm 92

<sup>1</sup> Een psalm.

Een lied voor de sabbatdag.

Het is goed JAHWEH te loven

en voor uw naam te musiceren o Allerhoogste!

lett. 'te psalmen'

= zingend musiceren (bij snarenspeel)

עֲלִיּוֹן

לְשִׁמְךָ

וּלְזִמְרָה

Allerhoogste tot-naam-van-jou entot-musiceren-van

o-Allerhoogste

uw-naam

psalmen-te-zingen

# Psalm 92

<sup>1</sup> Een psalm.

Een lied voor de sabbatdag.

Het is goed JAHWEH te loven

en voor uw naam te musiceren o Allerhoogste!

*Eljoon*

*= naam die hoort bij GOD die overwint*

**JAHWEH**

*= de verbondsnaam van Israëls GOD*

עֲלִיּוֹן

לְשִׁמְךָ

וּלְזִמְרָה

Allerhoogste tot-naam-van-jou entot-musiceren-van

o-Allerhoogste

uw-naam

psalmen-te-zingen

# Psalm 92

2 Om in de ochtend  
uw goedgunstigheid te vertellen  
en uw trouw in de nachten.

als de zon opgaat - GODS goedgunstigheid  
als het donker is - GODS trouw

חֲסִדֶּךָ                      בַּבֹּקֶר                      לְהַגִּיד  
vriendelijkheid-van-jou      in<sup>de</sup>-ochtend tot-vertellen-van  
uw-goedertierenheid in-de-morgenstond      te-verkondigen

בַּלַּיְלוֹת                      וְאִמּוֹנָתֶךָ  
in<sup>de</sup>-nachten      en-trouw-van-jou  
in-de-nachten      en-uw-trouw

## Psalm 92

<sup>3</sup> Op het tiensnarig instrument  
en op de citer.  
Op gezang met de harp.

*snaarinstrumenten lenen zich bij  
uitstek voor begeleiding bij zang*

בְּכִנּוֹר

in-harp

עַלֵּי הַגִּיּוֹן

gezang op

וְעַלֵּי - נָבֶל

citer en-op

עַלֵּי - עֲשׂוֹר

tien-snaren op

op-de-citer snarenspeel bij de-harp en-op het-tiensnarig-instrument op

## Psalm 92

4 Want U JAHWEH verheugt mij  
door wat U tot stand brengt.

Over de daden van uw handen zal ik jubelen.

*de sabbat: de mens rust in alles  
wat GOD tot stand brengt*

כִּי שִׂמְחָתַנִּי יְהוָה בְּפַעְלֶיךָ  
in·tot·stand·brenging·van·jou Jahwe jij·maakt·verheugd·mij dat  
door·uw·daden o-HERE Gij·hebt·verheugd·mij want

בְּמַעֲשֵׂי יְדֵיךָ אֲרִיב  
ik·jubel handen·van·jou in·daden·van  
ik·zal·jubelen uwer·handen over·de·werken

# Psalm 92

5 Hoe groot zijn uw daden JAHWEH,  
uitermate diep zijn uw plannen.

*i.c. wanneer GOD zich  
de Allerhoogste zal betonen!*

מה - גָּדֹלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה

Jahwe daden-van-jou zij-zijn-groot wat !

o-HERE uw-werken zijn-groot hoe

מֵאֵד עֲמֻקּוֹת מִחֲשַׁבְתֶּיךָ

plannen-van-jou zij-zijn-diep uitermate

uw-gedachten zijn-diep zeer

# Psalm 92

6 Een redeloze man kent het niet  
en een dwaas begrijpt dit niet.

vóórdat "de Sabbatdag" zal aanbreken en  
de mens zich in zijn redeloze hoogmoed  
tegen GOD verheft > "het Beest"

אִישׁ      בְּעֵר      לֹא יָדַע  
man      irrationele      hij-weet niet  
een-mens      redeloos      verstaat-het niet

וּכְסִיל      לֹא יִבִּין      אֶת-זֹאת  
en-domme      hij-begrijpt niet      dit  
en-een-dwaas      begrijpt niet      dit -



# Psalm 92

7 Wanneer de goddelozen  
als kruid uitbotten  
en alle bedrijvers van wetteloosheid bloeien,  
zullen zij uitgeroeid worden voor de toekomst,

*de goddeloosheid zal tot een absoluut  
hoogtepunt komen, vlak vóór het  
aanbreken van "de Sabbatdag"*

כְּמוֹ עֵשֶׂב

kruid als

het-groene-kruid

רְשָׁעִים

slechten

als de-goddelozen

בְּפֶרֶחַ

in-uitbotten-van

wanneer-uitspruiten

אֵין

wetteloosheid

van-ongerechtigheid

כָּל - פְּעֻלָּי

verrichters-van alle

bedrijvers alle

וַיִּצְיָאוּ

en-zij-bloesemen

en-bloeien

## Psalm 92

7 Wanneer de goddelozen  
als kruid uitbotten  
en alle bedrijvers van wetteloosheid bloeien,  
zullen zij uitgeroeid worden voor de toekomst,

*nl. aan "het einde van de aeon"*

---

לְהַשְׁמָדָם      עַד      עַדִּי      עַד  
toekomst   tot-aan   tot-uitgeroeid-words-van-hen  
immer   voor   zij-zullen-verdelgd-words

<sup>8</sup> en U verheven bent voor de aeon, o JAHWEH!

= de toekomstige aeon

U verheven bent = de Allerhoogste

יְהוָה

Jahwe

לְעֶלְמָם

totaeon

מְרוֹם

hoogte

וְאַתָּה

enjij

o-HERE voor-eeuwig zetelt-in-den-hoge maar-Gij

# Psalm 92

<sup>9</sup> Want zie uw vijanden JAHWEH,  
want zie uw vijanden vergaan  
en alle bedrijvers van wetteloosheid  
worden verdreven.

*nl. in de tijd van 'de Apocalyps'*

אִיְבֹיֶיךָ	הִנֵּה -	כִּי	יְהוָה	אִיְבֹיֶיךָ	הִנֵּה	כִּי
vijanden-van-jou	aanschouw !	dat	Jahwe	vijanden-van-jou	aanschouw !	dat
uw-vijanden	zie	want	HERE	uw-vijanden	zie	want

אָוֶן	כָּל - פְּעֻלֵי	יִתְפָּרְדּוּ	יֵאָבְדוּ	
wetteloosheid	verrichters-van	alle	'zij-gaan-uit-elkaar	'zij-vergaan
boos-	-doeners	alle	zullen-verstrooid-worden	zullen-te-gronde-gaan

## Psalm 92

<sup>10</sup> En U zal mijn hoorn verhogen  
als van een wilde stier,  
ik ben met verse olie overgoten,

hoorn = koningschap

"mijn hoorn" = het koningschap van Davidszoon

קַרְנֵי

hoorn-van-mij

כַּרְאִים

als-wilde-stier

וַתָּרַם

en-jij-verhoogt

mijn-hoorn als-van-een-woudos want-Gij-hebt-verhoogd

## Psalm 92

<sup>10</sup> En U zal mijn hoorn verhogen  
als van een wilde stier,  
ik ben met verse olie overgoten,

*koningschap dat zich verheft en korte  
metten maakt met al GODS vijanden*

קַרְנֵי

hoorn-van-mij

mijn-hoorn

כְּרֵאִים

als-wilde-stier

וַתְּרַם

en-jij-verhoogt

want-Gij-hebt-verhoogd

# Psalm 92

10 En U zal mijn hoorn verhogen  
als van een wilde stier,  
ik ben met verse olie overgoten,

*gezalfd = de opgewekte Messias!*



בְּלִתִּי      בְּשֶׁמֶן      רֵעֵנִי  
ik-vermeng      in-olie      bloeiende  
ik-ben-overgoten      met-olie      verse

# Psalm 92

11 en mijn oog zal kijken op hen  
die tegen mij in hinderlaag liggen  
en mijn oren zullen horen  
van kwaaddoeners die tegen mij opstaan.

*spreekt van de tijd dat Christus' heerschappij  
wereldwijd gevestigd zal worden*

וּתְבַטֵּעַ      עֵינַי      בְּשׁוֹרְרֵי  
in·in-hinderlaag-liggers-van·mij oog-van·mij en<sup>1</sup>·zij-kijkt  
in-hen-die-beloeren-mij      mijn-oog      vermeit-zich

בְּקָמִים      עָלַי      מְרַעִים      תִּשְׁמְעֵנָה אָזְנֵי  
oren-van·mij <sup>1</sup>·zij-horen      kwaad-doeners      op·mij in<sup>de</sup>·opstaanden  
mijn-oren      horen van-de-boosdoeners tegen-mij      die-opstaan



## Psalm 92

### <sup>12</sup> De rechtvaardige

zal als een palmboom uitbotten  
en als een ceder in de Libanon groot groeien.

*enkelvoud = Christus zelf*

---

יִפְרֹחַ	כַּתְמוֹר	צַדִּיק
<sup>l</sup> hij-bot-uit	als <sup>de</sup> .palmboom	rechtvaardige
zal-groeien	als-een-palmboom	de-rechtvaardige

# Psalm 92

12 De rechtvaardige  
zal als een palmboom uitbotten  
en als een ceder in de Libanon groot groeien.



= een groenblijvend (!) monument  
met een kroon van bladeren  
type van Christus' overwinning

יִפְרֹחַ	כַּתְמָר	צְדִיק
!hij-bot-uit	als <sup>de</sup> .palmboom	rechtvaardige
zal-groeien	als-een-palmboom	de-rechtvaardige

יִשְׁגָּה	בְּלִבְנוֹן	כַּאֲרֵז
!hij-groeit-groot	in <sup>de</sup> .Libanon	alsceder
opschieten	van-de-Libanon	als-een-ceder

## Psalm 92

<sup>13</sup> Zij die overgeplant zijn  
in het huis van JAHWEH  
zullen uitbotten in de hoven van onze God.

vergl. Psalm 1: de gelukkige man  
"overgeplant aan waterstromen"  
"welks loof niet verwelkt"  
= opstandingsleven!

שְׁתוּלִים      בְּבַיִת      יְהוָה

Jahwe in-huis-van overgeplant-zijnden

des-HEREN in-het-huis

geplant

## Psalm 92

13 Zij die overgeplant zijn  
in het huis van JAHWEH  
zullen uitbotten in de hoven van onze God.

*i.t.t. de uitbottende goddelozen  
(:7) zie zullen omkomen*

יִפְרִיחוּ

אֱלֹהֵינוּ

בְּחִצְרוֹת

<sup>l</sup>zij-botten-uit Elohim-van-ons in-hoven-van

zij-groeien van-onze-God in-de-voorhoven

# Psalm 92

<sup>14</sup> In de grijze ouderdom  
zullen ze nog produceren,  
glanzend en groen zullen zij zijn,

בְּשִׁיבָה

in-grijsharige-leeftijd

in-de-ouderdom zij-zullen-vrucht-dragen nog

עוֹד יְנוּבוּן

<sup>1</sup>zij-produceren nog

יְהִיוּ

<sup>1</sup>zij-zijn en-bloeiend<sup>(p)</sup> glanzend<sup>(p)</sup>

zij-zullen-zijn

en-groen

fris

# Psalm 92

<sup>15</sup> om te vertellen dat JAHWEH recht is,  
mijn rots  
en in wie geen onrechtvaardigheid is.

*Hij doet recht aan zijn belofte  
de absoluut solide rotsgrond!*

לְהַגִּיד      כִּי - יֵשֶׁר      יְהוָה  
tot-vertellen-van      recht dat      Jahwe  
de-HERE is-waarchtig      dat om-te-verkondigen

צוּרִי      וְלֹא      - עוֹלָתָה      אֲבֹר  
rots-van-mij      en-niet      onrechtvaardigheid      in-hem  
mijn-rots      is-geen      onrecht      in-wie